

32003D0021(01)

L 9/36

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

2004.1.15.

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA**(2003. december 18.)****az Európai Központi Bank tartalékaihoz való hozzájáruláshoz és a nemzeti központi bankoknak az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követeléseki módosításához szükséges intézkedések megállapításáról****(EKB/2003/21)**

(2004/47/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányára és különösen annak 30. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank (EKB) tőkejegyzési kulcsának (a továbbiakban: tőkejegyzési kulcs) módosítása az EKB tőkejegyzési kulcsában az eurót bevezetett tagállamok nemzeti központi bankjaihoz (a továbbiakban: részt vevő NKB-k) rendelt súlyozás (a továbbiakban: tőkejegyzésikulcs-súly) módosulását eredményezi a nemzeti központi bankoknak az Európai Központi Bank ⁽¹⁾ tőkejegyzési kulcsában való százalékos részesedéséről szóló, 2003. december 18-i EKB/2003/17 határozattal összhangban. A tőkejegyzésikulcs-súlyok kiigazítása és a részt vevő NKB-k EKB jegyzett tőkéjében való részesedésében ennek eredményeképpen bekövetkező változások szükségessé teszik azon követelések kiigazítását, amelyeket az EKB az Alapokmány 30.3. cikke szerint jóváírt a részt vevő NKB-k számára, és amelyek megegyeznek a részt vevő NKB-k által az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel (a továbbiakban: követelések).
- (2) Azon részt vevő NKB-k, amelyeknek a módosított tőkejegyzési kulcsban való százalékos részesedése a kiigazítás következtében nő, kompenzációs átutalást kötelesek végrehajtani az EKB számára, míg az EKB köteles kompenzációs átutalást végrehajtani azon részt vevő NKB-k számára, amelyeknek a módosított tőkejegyzési kulcsban való százalékos részesedése csökken.
- (3) A méltányos eljárásnak, az egyenlő bánásmódnak és a jogos elvárások védelmének az Alapokmány alapját képező általános elveivel összhangban azon részt vevő NKB-k, amelyek relatív részesedése az EKB felhalmozott tőkéjében a fent említett kiigazítások következtében nő, szintén kötelesek kompenzációs átutalást végrehajtani azon részt vevő NKB-k számára, amelyek relatív részesedése csökken.
- (4) Az egyes részt vevő NKB-k 2003. december 31-ével bezárólag, illetve 2004. január 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyait az EKB teljes, valamennyi részt

vevő NKB által jegyzett tőkéje százalékarányában kell meghatározni annak kiszámítása céljából, hogy milyen mértékben módosult az egyes részt vevő NKB- részesedése az EKB felhalmozott tőkéjében,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában:

- a) „felhalmozott tőke”: az EKB tartalékainak, az átértékelési számláknak és a tartalékok közé tartozó céltartalékoknak a 2003. évi pénzügyi beszámolójában kimutatott és a Kormányzótanács által elfogadott összege. Az EKB tartalékai és tartalék jellegű céltartalékai magukban foglalják – a felhalmozott tőke általánossága sérelme nélkül – az általános tartalékot, illetve a deviza-árfolyamokkal és a piaci árakkal kapcsolatos értékelési veszteségekre képzett céltartalékot.
- b) „átutalási időpont”: az EKB-nak a 2003. pénzügyi évre vonatkozó éves kimutatásainak a Kormányzótanács általi jóváhagyását követő második munkanap. 2. cikk

2. cikk

Az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulás

- (1) Ezt a cikket csak akkor kell alkalmazni, ha a felhalmozott tőke nullánál nagyobb.
- (2) Amennyiben egy részt vevő NKB részesedése a felhalmozott tőkében nő a tőkejegyzésikulcs-súlyának 2004. január 1-jétől való emelkedése miatt, az ilyen NKB az átutalási időpontban átutalja az EKB számára a (4) bekezdés szerint meghatározott összeget.
- (3) Amennyiben egy részt vevő NKB részesedése a felhalmozott tőkében csökken a tőkejegyzésikulcs-súlyának 2004. január 1-jétől való csökkenése miatt, az EKB az átutalási időpontban átutalja az ilyen NKB számára a (4) bekezdés szerint meghatározott összeget.

(¹) HL L 9., 2004.1.15., 27. o.

(4) Az EKB megfelelő időben kiszámítja az (2) bekezdés alkalmazása esetén a részt vevő NKB által az EKB számára átutalandó összeget, illetve a (3) bekezdés alkalmazása esetén az EKB által a részt vevő NKB számára átutalandó összeget, valamint erről értesíti a kérdéses NKB-t. A kerekített, átutalandó összeg kiszámításánál a felhalmozott tőkét meg kell szorozni az egyes részt vevő NKB-k 2003. december 31-én, illetve 2004. január 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzéskulcs-súlya közötti abszolút különbséggel, és e szorzat összegét el kell osztani 100-al.

(5) A (4) bekezdésben meghatározott összegek 2004. január 1-jén euróban esedékesek, mindazonáltal azok átutalására az átutalási időpontban kerül sor.

(6) Az átutalási időpontban a (2) vagy a (3) bekezdés alapján átutalásra köteles részt vevő NKB vagy az EKB elkülönített összegként ugyancsak átutalja a részt vevő NKB vagy az EKB által átutalandó összegek után a 2004. január 1-jétől az átutalási időpontig fizetendő kamat összegét. E kamatösszeg küldői és címzettjei megegyeznek azon összegek küldőivel és címzettjeivel, amelyek után kamatot kell fizetni.

3. cikk

Az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelések kiigazítása

(1) A részt vevő NKB-k követelései 2004. január 1-jén kiigazításra kerülnek azok módosított tőkejegyzéskulcs-súlyaival összhangban. A részt vevő NKB-k 2004. január 1-jétől hatályos követeléseinek értéke az e határozat mellékletében található táblázat harmadik oszlopában kerül meghatározásra.

(2) Ebből a célból, e rendelkezése alapján és minden egyéb megkövetelhető alakítás és cselekmény nélkül az NKB-kat úgy kell tekinteni, hogy 2004. január 1-jén átutalták vagy megkapták az ezen határozat mellékletében található táblázat negyedik oszlopában a nevük mellett (euróban) feltüntetett követelés abszolút értékét; a táblázatban a „-” jel jelzi az NKB által az EKB-nak átutalandó követelést, míg „+” jel az EKB által az NKB-nak átutalandó követelést.

(3) A részt vevő NKB-k 2004. január 2-án átutalják vagy megkapják az ezen határozat mellékletében található táblázat negyedik oszlopában a nevük mellett (euróban) feltüntetett összeg abszolút értékét; a táblázatban a „+” jel jelzi az NKB

által az EKB-nak átutalandó összeget, míg a „-” jel az EKB által az NKB-nak átutalandó összeget.

(4) 2004. január 2-án az EKB és azon részt vevő NKB-k, amelyek az (3) bekezdés alapján összegek átutalására kötelesek, elkülönítve átutalják az EKB és az ilyen NKB-k által fizetendő összegeknek a 2004. január 1-je és 2004. január 2-a közötti időszakra fizetendő kamatát is. E kamatösszeg küldői és címzettjei megegyeznek azon összegek küldőivel és címzettjeivel, amelyek után kamatot kell fizetni.

4. cikk

Általános rendelkezések

(1) A 2. cikk (6) bekezdése és a 3. cikk (4) bekezdése szerinti kamatok napi szinten számítják a 360 napos számítási módszer alapján a Központi Bankok Európai Rendszere által a legutolsó fő refinanszírozási műveletében alkalmazott marginális kamatlábbal azonos kamatlábon.

(2) A 2. cikk (2), (3) és (6) bekezdése és a 3. cikk (3) és (4) bekezdése szerinti átutalások a transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolási rendszeren (TARGET) keresztül külön-külön történnek.

(3) Az EKB és a (2) bekezdésben említett átutalásra köteles részt vevő NKB-k megfelelő időben kiadják az ilyen átutalások időben történő szabályszerű végrehajtásához szükséges utasításokat.

5. cikk

Záró rendelkezések

(1) Ez a határozat 2003. december 19-én lép hatályba.

(2) Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2003. december 18-án.

az EKB Kormányzótanácsa részéről

Jean-Claude TRICHET

MELLÉKLET

AZ EKB SZÁMÁRA ÁTADOTT, DEVIZATARTALÉKOKAT MEGTESTESÍTŐ ESZKÖZÖKKEL MEGEGYEZŐ KÖVETELÉSEK

(euro)

Részt vevő NKB	Az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelés 2003. december 31-én	Az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelés 2004. január 1-jétől	Átutalás összege
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 432 900 000	1 414 850 000	- 18 050 000
Deutsche Bundesbank	12 246 750 000	11 702 000 000	- 544 750 000
Bank of Greece	1 028 200 000	1 080 700 000	+ 52 500 000
Banco de España	4 446 750 000	4 390 050 000	- 56 700 000
Banque de France	8 416 850 000	8 258 750 000	- 158 100 000
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	424 800 000	512 700 000	+ 87 900 000
Banca d'Italia	7 447 500 000	7 286 300 000	- 161 200 000
Banque centrale du Luxembourg	74 600 000	85 400 000	+ 10 800 000
De Nederlandsche Bank	2 139 000 000	2 216 150 000	+ 77 150 000
Oesterreichische Nationalbank	1 179 700 000	1 150 950 000	- 28 750 000
Banco de Portugal	961 600 000	1 006 450 000	+ 44 850 000
Suomen Pankki	698 500 000	714 900 000	+ 16 400 000
Összesen:	40 497 150 000	39 819 200 000	- 677 950 000